



Act of the Imperial Diet № 60/2023
Zákon Říšského snemu č. 60/2023
of December 22nd, Anno Domini 2023
z 22. decembra roku Pána 2023

on the Organization of Excursions
o organizovaní výletov

*We, Laura IX. Lau Ren, by the Grace of
God, Roman-Arau Empress, Margravine
of Moravia, et cetera...*

*My, Laura IX. Lau Ren, z Milosti Božej
cisárovná rímsko-arauská, markgrófka
moravská, et cetera...,*

to all who see or hear this, Our greetings!
Be it known that

všetkým, ktorí toto vidia alebo počujú,
Náš pozdrav! Dávame na vedenie, že

*the Imperial Diet has resolved upon this
statute:*

Říšsky snem sa uzniesol na tomto zákone:

PART ONE
GENERAL PROVISIONS

PRVÁ ČASŤ
VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

§ 1

Purpose of the Law and Definitions

(1) This law establishes the rules for safe and organized excursions for groups of individuals, aiming to ensure the smooth conduct and protection of participants.

(2) For the purposes of this law, the term "excursion" refers to an organized group travel activity outside the usual residential environment.

§ 2

Authorized Organizers

(1) Organizing excursions is permitted only for an authorized organizer, who may be an individual, a legal entity, or a group of individuals or legal entities (hereinafter referred to as "organizer"), holding a valid license from the relevant regulatory body, which is the Ministry of Transport and Communications of the Holy Roman Empire – Arau Empire.

(2) The organizer may delegate tasks to other persons who report to them.

§ 1

Účel zákona a definície

(1) Tento zákon stanovuje pravidlá pre bezpečné a organizované výlety pre skupiny osôb s cieľom zabezpečiť plynulý priebeh a ochranu účastníkov.

(2) Pre účely tohto zákona sa rozumie pod pojmom „výlet“ organizovaná skupinová cestovná aktivita mimo bežného prostredia bydliska.

§ 2

Oprávnení organizátori

(1) Organizovanie výletov je povolené iba oprávnenému organizátorovi, ktorým môže byť fyzická osoba, právnická osoba alebo skupina fyzických alebo právnických osôb (ďalej len „organizátor“), ktorí disponujú platnou licenciou od príslušného regulačného orgánu, ktorým je Ministerstvo dopravy a spojov Svätej ríše rímskej – Arauského cisárstva.

(2) Organizátor môže poveriť plnením úloh inej osoby, ktoré sa mu zodpovedajú.

§ 3
Safety Measures

(1) The organizer is required to implement appropriate safety measures to ensure the protection of excursion participants.

(2) Each group must have access to first aid and information about emergency procedures.

§ 4
Insurance Protection

(1) The organizer must have valid liability insurance for excursion participants to cover potential consequences of accidents or damages.

(2) The organizer must inform excursion participants about the necessity of obtaining their own insurance to cover their liabilities.

**PART TWO
PREPARATION AND CONDUCT OF THE
EXCURSION**

§ 5
Preparation of the Excursion

(1) Before the start of the excursion, the organizer shall contact potential participants and provide them with sufficient information about the conditions, itinerary, and responsibilities.

(2) The organizer shall submit a plan of the excursion, including the date, location, and a proposed list of participants, for approval to the imperial government, with sufficient advance notice before the start of the excursion.

§ 6
Itinerary Adjustments

The organizer, in consultation with the excursion participants, is authorized to make adjustments to the excursion program and visited locations for the following day and to address any disputes related to the selection, typically during evening consultations.

§ 7
State Symbols and Insignia

If state officials participate in the excursion, the organizer shall ensure:

§ 3
Bezpečnostné opatrenia

(1) Organizátor je povinný prijať vhodné bezpečnostné opatrenia na zabezpečenie ochrany účastníkov výletu.

(2) Každá skupina musí mať prístup k prvej pomoci a k informáciám o núdzových postupoch.

§ 4
Poistovacia Ochrana

(1) Organizátor je povinný mať platné poistenie zodpovednosti voči účastníkom výletu na pokrytie možných následkov nehôd alebo škôd.

(2) Organizátor je povinný upozorniť účastníkov výletu na uzatvorenie vlastného poistenia na krytie ich zodpovednosti.

**DRUHÁ ČASŤ
PRÍPRAVA A PRIEBEH VÝLETU**

§ 5
Príprava výletu

(1) Pred začiatkom výletu organizátor osloví potenciálnych účastníkov výletu a poskytne im dostatočné informácie o podmienkach, itinerári a povinnostiach.

(2) Organizátor predloží plán výletu obsahujúci dátum, miesto a návrh zoznamu účastníkov výletu na schválenie ríšskej vláde, a to v dostatočnom časovom predstihu pred začiatkom výletu.

§ 6
Upresňovanie itineráru

Organizátor je po konzultácii s účastníkmi výletu oprávnený rozhodovať o upresňovaní programu výletu a o navštívených miestach na nasledujúci deň a riešiť prípadné spory súvisiace s výberom, a to zvyčajne v rámci večerných konzultácií.

§ 7
Štátne symboly a insignie

Ak sa výletu zúčastňujú štátni funkcionári, organizátor zabezpečí:

a) označenie ich izieb a spoločných priestorov ríšskymi štátnymi symbolmi a príslušnými insigniami,

- a) the marking of their rooms and common areas with imperial state symbols and appropriate insignia,
- b) the presence of a state flag bearer for excursions and the appropriate placement of the flag throughout the duration of the excursion.

§ 8
Food Purchase and Preparation

The organizer shall arrange for the purchase and preparation of food and drink during the excursion.

§ 9
Evening Program Organization

The organizer shall arrange for the evening program, including social games and events.

§ 10
Cost Allocation

- (1) The organizer shall allocate costs for
 - a) accommodation,
 - b) meals,
 - c) transportation,
 - d) other related expenses.
- (2) The organizer shall provide a detailed account to all participants and ensure financial settlement among all parties.
- (3) Participants are responsible for their own transportation costs if they choose to use different transportation than that provided by the organizer, including transportation to and from the starting and ending points of the excursion.

**PART THREE
GENERAL AND FINAL PROVISIONS**

§ 11
Sanctions

Violation of the provisions of this law or failure to comply with the duties of the organizer or participants may lead to fines for the organizer or participant under specific regulations or the loss of the organizer's license.

§ 12
General Provisions

- (1) Any additional matters that could affect the safety and smoothness of the

- b) nosiča štátnej vlajky na výjazdoch a jej vhodné umiestnenie počas trvania výletu.

§ 8
Nákup a príprava jedla

Organizátor zabezpečí organizáciu nákupu a prípravy jedla a pitia počas výletu.

§ 9
Organizácia večerného programu

Organizátor zabezpečí organizovanie večerného programu, vrátane spoločenských hier a podujatí.

§ 10
Rozpočítanie nákladov

- (1) Organizátor rozpočíta náklady za
 - a) ubytovanie,
 - b) stravu,
 - c) dopravu,
 - d) ďalšie súvisiace náklady.
- (2) Organizátor predloží vyúčtovanie všetkým účastníkom a zabezpečí finančné vyrovnanie všetkých strán.
- (3) Účastníci si hradia dopravu sami, ak sa rozhodnú využiť inú dopravu, než akú zabezpečil organizátor, vrátane dopravy na miesto začiatku a z miesta a konca výletu.

**TRETIA ČASŤ
SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

§ 11
Sankcie

Porušenie ustanovení tohto zákona alebo nerešpektovanie povinností organizátora alebo účastníka môže viesť k pokutám pre organizátora alebo účastníka podľa osobitného predpisu alebo k strate licencie organizátora.

§ 12
Spoločné ustanovenia

- (1) Akékoľvek ďalšie záležitosti, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnosť a plynulosť

excursion are still regulated by this law.

(2) This law shall enter into force upon publication in the Statute Book.

výletu, sú naďalej regulované týmto zákonom.

(2) Tento zákon nadobúda účinnosť zverejnením v zbierke zákonov.

Laura IX. Lau Ren, v. r.

cisárovná / imperatrix / קִיפֶרִית / императрица